

## Front Matter / Elementos Pré-textuais / Páginas Iniciais

Cizina Célia Fernandes Pereira Resstel

SciELO Books / SciELO Livros / SciELO Libros

RESSTEL, CCFP. *Desamparo psíquico nos filhos de dekasseguis no retorno ao Brasil* [online]. São Paulo: Editora UNESP; São Paulo: Cultura Acadêmica, 2015, pp. 1-12. ISBN 978-85-7983-674-9. Available from SciELO Books <<http://books.scielo.org>>.

---



All the contents of this work, except where otherwise noted, is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International license](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Todo o conteúdo deste trabalho, exceto quando houver ressalva, é publicado sob a licença [Creative Commons Atribuição 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Todo el contenido de esta obra, excepto donde se indique lo contrario, está bajo licencia de la licencia [Creative Commons Reconocimiento 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

**DESAMPARO  
PSÍQUICO NOS FILHOS  
DE *DEKASSEGUI* NO  
RETORNO AO BRASIL**

**CIZINA CÉLIA FERNANDES PEREIRA RESTEL**

DESAMPARO PSÍQUICO NOS  
FILHOS DE *DEKASSEGUI*S NO  
RETORNO AO BRASIL

CONSELHO EDITORIAL ACADÊMICO

Responsável pela publicação desta obra

José Sterza Justo (Coordenador do Programa)

Sílvio Yasui (Membro do Conselho)

Leonardo Lemos de Souza (Vice-Coodenador do Programa)

CIZINA CÉLIA FERNANDES  
PEREIRA RESSTEL

**DESAMPARO PSÍQUICO  
NOS FILHOS DE  
*DEKASSEGUI*S NO  
RETORNO AO BRASIL**

**CULTURA  
ACADÊMICA**   
*Editora*

© 2015 Cultura Acadêmica

**Cultura Acadêmica**

Praça da Sé, 108

01001-900 – São Paulo – SP

Tel.: (0xx11) 3242-7171

Fax: (0xx11) 3242-7172

[www.culturaacademica.com.br](http://www.culturaacademica.com.br)

[www.livrariaunesp.com.br](http://www.livrariaunesp.com.br)

[feu@editora.unesp.br](mailto:feu@editora.unesp.br)

CIP – Brasil. Catalogação na publicação

Sindicato Nacional dos Editores de Livros, RJ

---

R343d

Resstel, Cizina Célia Fernandes Pereira

Desamparo psíquico nos filhos de *dekasseguis* no retorno ao Brasil  
[recurso eletrônico] / Cizina Célia Fernandes Pereira Resstel. – 1.ed. –  
São Paulo: Cultura Acadêmica, 2015.

Recurso digital

Formato: epub

Requisitos do sistema: Adobe Digital Editions

Modo de acesso: World Wide Web

ISBN 978-85-7983-674-9 (recurso eletrônico)

1. Brasileiros de origem japonesa – História. 2. Imigrantes – Japão –  
Estatísticas. 3. Trabalhadores brasileiros estrangeiros – Japão. 4. Livros  
eletrônicos. I. Título.

15-27117

CDD: 305.8698052

CDU: 314.742(52)

---

Este livro é publicado pelo Programa de Publicações Digitais da Pró-Reitoria de Pós-Graduação da Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (Unesp)

Editora afiliada:



Asociación de Editoriales Universitarias  
de América Latina y el Caribe



Associação Brasileira de  
Editoras Universitárias

*Ao meu querido esposo, Fábio Resstel*

## AGRADECIMENTOS

Primeiramente, agradeço ao *Plano Superior*, pelas ideias.

Aos meus pais, José Fernandes Pereira e Tercília Marani Fernandes Pereira, pessoas simples que não mediram esforços para me dar uma formação superior.

Agradeço, em especial, ao meu esposo, Fábio Resstel, companheiro inseparável, pessoa admirável por sua cumplicidade incondicional, que contribuiu para que pudesse dar sequência aos meus estudos no Brasil, apoiando-me em todos os momentos difíceis para a realização dos meus objetivos.

À minha querida irmã, Ana Paula Fernandes Pereira, pessoa admirável e figura singular e especial em minha vida.

Ao meu irmão, José Junior, que é migrante em terras brasileiras, pelo seu afeto.

À minha cunhada Rosemeyre e às minhas queridas sobrinhas Fernanda, Flávia e Acza, pelo apoio.

Ao meu avô, Lázaro Marani, que aos 96 anos de idade é um exemplo de força e vida.

Aos meus saudosos avós, Cizino Fernandes Pereira e Maria Rosa Pereira, que caminham juntos em minhas lembranças.

Às amigas que fui encontrando ao longo da vida, Selminha Ishi, Andréa Yonamine, Daniela (psicóloga), Cleuza (do Japão) e Rosa Tamashiro.

Às professoras e psicólogas Deise Gouvêa e Dra. Marília Higa, pelo afeto e apoio.

À minha amiga Adriana Aparecida Almeida de Oliveira; mais do que companheira de grupo do mestrado, sempre esteve atuante em minha nova formação.

Ao grupo de orientação de mestrado, ao Alexandre, à Cledione e ao Felizardo, pela colaboração.

Às amigas de mestrado, Juliana Araújo, Tânia, Fabiana Ribeiro e Bárbara, pela amizade e apoio.

Às companheiras de psicologia clínica Heloísa Boechat, Édna Cardoso, à supervisora e psicanalista Regina Colucci e à minha psicoterapeuta Márcia Guedes, pelo carinho.

À professora e Dra. Mary Y. Okamoto, por ter me convidado para participar do projeto da JICA em parceria com a Unesp/Assis (2012).

Ao professor Dr. Francisco Hashimoto, pela sua sensibilidade e afetividade ao me acolher e amparar na Unesp de Assis.

Ao meu orientador, professor livre-docente Dr. José Sterza Justo, por ter me orientado neste trabalho, acompanhando-me em momentos difíceis e aliviando-me de minhas angústias, ensinando e me apoiando a todo instante.

Ao Nikkei Clube de Marília, que abriu as portas da instituição para que eu pudesse realizar a pesquisa.

Ao senhor Miyazato, do Nikkei Clube de Marília, pelo seu apoio.

Aos *dekasseguis*, pela presença marcante na transformação histórica da imigração japonesa.

Ao professor Renan Camargo, que contribuiu com as revisões de textos e as traduções do inglês e espanhol.

Aos funcionários da seção de Pós-Graduação da Faculdade de Letras de Assis (Unesp), pelo acolhimento e apoio.

Ao Programa de Pós-Graduação em Psicologia e Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), pelo financiamento e auxílio no desenvolvimento da pesquisa.

Aos amigos e familiares, pelo carinho e auxílio.

Enfim, agradeço a todos os participantes da pesquisa, pela paciência e colaboração.

## Encontros e Despedidas

*Mande notícias do mundo de lá  
Diz quem fica  
Me dê um abraço,  
Venha me apertar  
Tô chegando*

*Coisa que gosto  
É poder partir  
Sem ter plano  
Melhor ainda  
É poder voltar  
Quando quero*

*Todos os dias  
É um vai e vem  
A vida se repete  
Na estação  
Tem gente que chega  
Pra ficar  
Tem gente que vai  
Pra nunca mais  
Tem gente que vem*

*E quer voltar  
Tem gente que vai  
E quer ficar  
Tem gente que veio  
Só olhar  
Tem gente a sorrir  
E a chorar*

*E assim, chegar  
E partir  
São só dois lados da mesma viagem  
O trem que chega  
É o mesmo trem da partida*

*A hora do encontro  
É também despedida  
A plataforma desta estação*

*É a vida desse meu lugar  
É a vida desse meu lugar  
É a vida*

(Milton Nascimento e Fernando Brant, 1985)

# SUMÁRIO

Prefácio	15
Prólogo	21
Introdução	29
1. Fenômeno migratório	35
2. Transnacionalismo	53
3. A experiência da separação para os imigrantes	79
4. Desamparo psíquico	87
5. Conhecendo a família: pais <i>dekasseguis</i> e filhos imigrantes	105
6. Mundo de lá e mundo de cá: os dois lados da experiência do imigrante e seus desafios	115
Considerações finais	253
Referências bibliográficas	293
Glossário	299